



Industrie Service

Prüflabor der TÜV SÜD Industrie Service GmbH / Testing Laboratory of TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Benannte Stelle Nummer 0036 für Druckgeräte / Notified Body Number 0036 for Pressure Equipment

Prüfbericht über die Abnahme / Report regarding the Final Assessment
nach Anhang I Nr. 3.2 der EG-Richtlinie 97 / 23 / in accordance with Annex I, No. 3.2 of Directive 97/23/EC

Auftraggeber: ALUGAS Technologies GmbH
Customer: Industriepark Pferdsfeld 214
D-55566 Bad Sobernheim
Prüf-Nummer: P-IS-DD1-KLT-01-14-5010061357-001-sj
Order No.:
Objektart: 755 Flaschen / Cylinders
Equipment Type:
Fertigungsstätte: ALUGAS Technologies GmbH
Manufacturing Plant:
Prüfgrundlage: Richtlinie 97 / 23 / EG für Druckgeräte, Modul: G, Kategorie: III
Test / Inspection Specification:
Angewandte technische Regel: EN 13110
Applied Technical Rule:

Kennzeichnung / Etikettierung des Druckgerätes auf: Fabrik Schild / type plate

- Marking / Labeling of the pressure equipment on:
- Angabe zum Hersteller: ALUGAS Technologies GmbH
Manufacturer's name and / or identification
- Fabrikationsnummer: s. Anlage 1 - 9

Manufacturing / Serial number see enclosure annex 1 - 9

Herstellungsjahr: 2013
Year built

- Verwendungszweck: LPG-pressure gas cylinders 27,2L
Intended Use

Item-Nr.:

Table with 4 columns: Raumbezeichnung / Chamber designation, Raum A, Raum B, Raum C. Rows include Max./min. zulässiger Druck PS (bar), Zulässige max./min. Temperatur TS (°C), Volumen V (Liter) / Volume V (Liter), and Fluid (Beschickungsgut) / Fluid contained.

Entwurfsprüfung am / Design examination on: 19.04.2012 durch / by: TÜV Süd Industrie Service GmbH Modul: G
Prüfberichts-Nr. / Examination report no.: E-IS-DD1-KLT-04-11-5010061357-001-Rev.1 Zeichnungs-Nr. / Drawing No.: 14.9

Schlussprüfung nach Anhang I Nr. 3.2.1 der Druckgeräterichtlinie am: 27.08.2013
Final Inspection in accordance with Annex I No. 3.2.1 of the PED on:
durch das Prüflabor der TÜV SÜD Industrie Service GmbH.
by the Testing Laboratory of TÜV SÜD Industrie Service GmbH.

Druckprüfung nach Anhang I Nr. 3.2.2 der Druckgeräterichtlinie am: 27.08.2013
durch das Prüflabor der TÜV SÜD Industrie Service GmbH.
by the Testing Laboratory of TÜV SÜD Industrie Service GmbH.

Table with 4 columns: Raumbezeichnung / Chamber designation, Raum A, Raum B, Raum C. Rows include Prüfdruck PT (bar) / Test pressure (bar), Prüfmedium / Pressure test medium, and Manometer / manometer.

Haltezeit / Duration: 0,6 Minuten / minutes.

Während und nach der Druckprüfung konnten keine Undichtigkeiten und / oder bleibende Verformungen festgestellt werden.
During and after the pressure test no leaks or remaining deviations of shape have been detected.

Ergebnis / Result:

Die Abnahme mit Schluss- und Druckprüfung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie durchgeführt. Prüfungen und Ergebnisse ergaben keine Abweichungen von den Anforderungen.

The Final Inspection and pressure test were performed in compliance with the requirements of the Directive. The performance of the inspections / tests and their results showed no deviations.

- Das Druckgerät wurde neben der eingepprägten F.Nr. mit dem Stempel (00/36) gekennzeichnet
The pressure equipment has been marked next to the manufacturing No. with the stamp
- Hinweise aus der Entwurfsprüfung sind ggf. in die Betriebsanleitung zu übernehmen.
Requirements listed in the design examination report must also be listed within the operating instructions.

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Benannte Stelle Nr. 0036 nach Druckgeräterichtlinie 97/23/EG / Notified Body No. 0036 in accordance with the Pressure Equipment Directive 97/23/EC

Für das Prüflabor / For the Testing Laboratory:

Bad Sobernheim, den 27.08.2013

Handwritten signature of Stefan Jahn

(Stefan Jahn, IS-DD1-KLT)

(Name, Organisationseinheit / Name, organisation unit)





		Erfüllt / vorgelegen satisfactory / proved	Entfällt / not ap- plicable	Dokument 1) Document	Bemerkungen Remarks	Anlage Annex 1)
1	As built-Zeichnung (stimmt im Wesentl. mit Entwurfsprüfung überein) As-built-drawing (complies with design approval drawing in general)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Zeichn.-Nr. / Drawing-No. 14.9		<input type="checkbox"/>
2	Nachweis für eingesetzte Werkstoffe Certificates on materials used	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Werkstoffliste / List of material certificates Dok.-Nr.:		<input type="checkbox"/>
3	Arbeitsprüfung Welding procedure approval	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Dok.-Nr.:		<input type="checkbox"/>
4	Zulieferteile, (Teilbauprüfbesch.) Prefabricated parts, (Reports on inspection of prefabricated parts)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Dok.-Nr.:		<input type="checkbox"/>
5	Nachweis über: ZfP Certificate on: NDT Nachweis über: RT: Certificate on: RT: Nachweis über: UT: Certificate on: UT: Nachweis über: FE / MP: Certificate on: PT / MP: Nachweis über: Sonstige: Certificate on: else:	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	Liste der Prüfberichte List of inspection reports Dok.-Nr.: Dok.-Nr.: Dok.-Nr.: Dok.-Nr.:		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
6	Wärmebehandlung nach Umformen und Schweißen Heat treatment after transforming and welding	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Wärmebehandlungsprotokoll Dok.-Nr.: Report on heat treatment, doc.-No.:		<input type="checkbox"/>
7	Reparaturen / Abweichungen Repair / deviation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Abweichungsberichte: report on deviation:		<input type="checkbox"/>
8	Maßprüfung Check of measurements	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Hauptabmessungen general measurements		<input type="checkbox"/>
9	Kalibrierung Manometer Calibration of manometer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nr.:	Manometer-Nr. 0201	<input type="checkbox"/>
10	Überprüfung der Kennzeichnung Check of markings	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kopie/ Foto des Fabrikschildes Copy/ photograph of name plate	Nur, wenn nicht auf Zchnng. Only if not on drawing	<input type="checkbox"/>
11	Überprüfung Schnellverschluss Check automatic clasps	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
12	Qualifikation Fügepersonal Welding personnel qualification	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Liste Personen Dok.-Nr. List of personnel doc.-No.	siehe Firmenakte see manufacturer's file	<input type="checkbox"/>
13	Zulassung Arbeitsverfahren Working procedure approval	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Liste Verfahren Dok.-Nr. List of working procedures doc.-No.	siehe Firmenakte see manufacturer's file	<input type="checkbox"/>
14	Rückverfolgbarkeit Werkstoffe Traceability of materials	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ISO / HPO- System	siehe Firmenakte see manufacturer's file	<input type="checkbox"/>
15	Nachweis ZfP- Personal Qualification NDT-Personnel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Liste Prüfer: Dok.-Nr. List of working procedures doc.-No.	siehe Firmenakte see manufacturer's file	<input type="checkbox"/>
16	Betriebsanleitung Operating Manual	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Muster s. Firmenakte <input type="checkbox"/> Sample: see manufacturer's file	<input type="checkbox"/>
17	Konformitätserklärung Declaration of conformity	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Muster s. Firmenakte <input type="checkbox"/> Sample: see manufacturer's file	<input type="checkbox"/>

- Hinweise:**
- Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den beschriebenen Prüfgegenstand. Eine auszugsweise Vervielfältigung des Prüfberichtes und der Anlage ohne schriftliche Freigabe des Prüflaboratoriums ist nicht zulässig.
The test results refer exclusively to the units under test. Excerpts or copies from this document may only be reproduced and used with the express written approval of the Testing Laboratory.
 - Die in der Spalte "Anlage" angekreuzten Unterlagen werden mit dem Prüfbericht archiviert.
The documents marked with a cross in the column „Annex“ are archived with the inspection report.
 - Die in den Zeilen 12 mit 17 angekreuzten Unterlagen werden in der separaten Firmenakte archiviert.
The documents marked with a cross in the lines 12 and 17 are archived with the separated manufacturer's file.
- Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen nach Zustimmung der Zertifizierstelle keine Bedenken gegen das Anbringen des CE- Kennzeichens mit der Kennnummer 0036.
On the basis of the carried out examinations the pressure equipment may be marked with the CE-sign after consent of the certification office of the Notified Body No. 0036.

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Benannte Stelle Nr. 0036 nach Druckgeräterichtlinie 97/23/EG
Notified Body No. 0036 in accordance with the Pressure Equipment Directive 97/23/EC
Für das Prüflabor / For the Testing Laboratory:

Bad Sobernheim, den **27.08.2013**

(Stefan Jahn, Stefan Jahn, IS-DD1-KLT)
 (Name, Organisationseinheit / Name, organisation unit)



Legende:
1) soweit erforderlich;
2) Art des Messinstruments unter Bemerkungen angeben

Hinweise zum TÜV-Zertifikat

Das Recht zum Benutzen des im Zertifikat abgebildeten Zeichens erstreckt sich nur auf das angegebene Produkt.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden. Die Zertifizierungsstelle kann dem Inhaber des TÜV-Zertifikates erlauben, die mit dem Zeichen versehenen Produkte für den Versand soweit zu zerlegen, wie es zum Einbau des Produktes in eine Anlage normalerweise geschieht.

Der Inhaber des TÜV-Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Falls dieses TÜV-Zertifikat ungültig wird oder für ungültig erklärt wird, muss es unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden.

Ein TÜV-Zertifikat kann von der Zertifizierungsstelle für ungültig erklärt oder gekündigt werden, wenn

- sich nachträglich an den Produkten bei der Prüfung nicht erkennbare oder nicht festgestellte Mängel herausstellen.
- mit dem Zeichen irreführende oder anderweitig unzulässige Werbung betrieben wird.
- aufgrund von Tatsachen, welche zum Zeitpunkt der Prüfung nicht einwandfrei zu erkennen waren, die weitere Verwendung des Zeichens im Hinblick auf seine Aussagekraft am Markt nicht vertretbar ist.

Der Inhaber des TÜV-Zertifikates ist verpflichtet, Schäden mit geprüften Produkten der Zertifizierungsstelle mitzuteilen.

Der Inhaber des TÜV-Zertifikates darf Prüfberichte und Zertifikate nur im vollen Wortlaut unter Angabe des Ausstellungsdatums weitergeben. Eine auszugsweise Veröffentlichung oder eine Vervielfältigung bedarf der vorherigen Genehmigung der Zertifizierungsstelle.

Die Zertifizierungsstelle behält sich mit Zustimmung des Zertifikatsinhabers die Veröffentlichung einer Liste der zertifizierten Produkte zur Verbraucherinformation vor.

Änderung des Firmennamens der Benannten Stelle 0036:

Seit 01.02.2006 ist die TÜV SÜD Industrie Service GmbH der Rechtsnachfolger der ehemaligen TÜV Industrie Service GmbH, TÜV SÜD Gruppe und der TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH.

Notes on the TÜV Certificate

The right to use the symbol depicted in the certificate only applies to the product named in the certificate.

All necessary operating or mounting instructions have to be supplied with each product. For transportation purposes, the certification body may allow the holder of the TÜV Certificate to disassemble the products fitted out with the symbol in such a way as is usual for product assembly in an installation.

The holder of the TÜV Certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification body.

If this certificate expires or is declared invalid it has to be returned to the Certification Body immediately.

A TÜV Certificate can be declared invalid or terminated by the certification body, if

- any flaws appear after the examination which were not detectable or not found during the examination.
- the symbol is used for the purpose of misleading or in any other way illicit advertising.
- due to facts which were not clearly detectable at the time of certification, further use of the symbol is not justifiable.

The holder of the TÜV Certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.

The holder of the TÜV Certificate is only allowed to pass on examination reports and certificates by using the full text and by stating the date of issue. Publication of excerpts or duplication of the documents requires prior consent by the certification body.

With the certificate holder's consent, the certification body reserves the right to publish a list of certified products for the purpose of consumer information.

Change of registered company name of Notified Body No. 0036:

Effective from 01.02.2006 TÜV SÜD Industrie Service GmbH is the legal successor of former TÜV Industrie Service GmbH, TÜV SÜD Group and of TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH.